Mensaje del Arzobispo a los turistas

Bienvenidos queridos turistas, y ¡ que tengáis buenas vacaciones! Podríais descubrir la hermosura de nuestra tierra y la inmensidad de su parimonio artístico y cultural mirando y admirando con el corazón abierto a la alegría las maravillas que os circundan.

Os deseo que intentéis recuperar lo que en lo acostumbrado no siempre se logra realizar y que en cambio, es donde lo cotidiano puede encontrar su verdadero sentido. Por eso, intentamos salir de nuestro "acostrumbrado" y proyetamonos en un tiempo "extraordinario"siguiendo Jesús a través de las hermosuras del universo en un camino "nuevo", capaz de alumbrar nuestra conciencia y nuestra vida.

En este tiempo, libre de compromisos que nos arrollan, inquietan, marcado por días a marcha rapida, intentamos ralentizar y dar espacio a la vida interior. Juntos a Jesús antes de nosotros, estamos convencidos andar siempre sobre caminos de hermosura, estupor, gratuidad, perdono, encuentro, alegría, donde el sentido de nuestros días se hace claro y alegre.

No nos olvidamos que el Señor necesita nuestra ayuda para llevar el cielo a la tierra y nosotros también necesitamos a Él para encontrar caminos y sentidos en nuestra vida.

SigamoLe, en este tiempo de serenidad y descanso, a través da la oración y del amor, y "partiremos" nuestra vida para moltiplicar el amor y dedicarlo a los otros.

Agradecería encontrarles a todos y abrazarles el 15 de agosto, en Catedral, a las 11:00, para orar juntos en el día dedicado a nuestra Señora de la Asunción.

Os benedico y os agradezco dìas felices.
+ Crescenzio Card. Sepe

ORARIO DELLE MESSE
NEL CENTRO STORICO DI NAPOLI

SCHEDULE OF CELEBRATION
IN OLD TOWN

CATTEDRALE/CATHEDRAL:
Feriali (weekdays): 9.00 - 18.30
Festive (Sundays and festivities): 11.00 - 12..30* - 18.30
(Capp. Tesoro S. Gennaro)
Feriali: 9.30
Festive: 9.00

15 AGOSTO ORE 11.00
S.MESSA INTERNAZIONALE
CELEBRATA
DAL CARDINALE CRESCENZIO SEPE

15TH AUGUST H.11.00
INTERNATIONAL HOLY MASS
CELEBRATED
BY ARCHBISHOP CRESCENZIO SEPE

S. DOMENICO MAGGIORE:
feriali: 18.15
Festive: 12.00 - 18.15

S. LORENZO MAGGIORE:
feriali: 8.00 - 18.30
Festive: 9.00 - 10.30* - 12.00 - 18.30

S. PAOLO MAGGIORE:
feriali: 11.00 - 18.00
Festive: 8.30 - 11.00 - 18.00

GESU' NUOVO:
feriali: 7.30 - 9.00 - 10.30 - 12.00 - 18.30
Festive: 8.30 - 10.00 - 11.30 - 13.00 - 18.30 - 20.00

GESU' VECCHIO
feriali: 8.30 - 10.00
Festive: 8.30 - 10.00 - 11.30

S. CHIARA VERGINE:
feriali: 7.00 *- 19.00
sabato 8.30 - 19.00
Festive: 9.00* - 10.30 - 12.00 - 19.00 *

* non in Agosto / not in August

Ufficio per la Pastorale del Turismo

Largo Donnaregina, 22 Napoli Tel.: 0815574233
e-mail: turismodiocesinapoli@libero.it

Arcidiocesi di Napoli

Ufficio per la Pastorale del Tempo Libero Turismo e Sport
Diocesi di Napoli

2015

Messaggio dell'Arcivescovo
S.E. Crescenzio Sepe
ai turisti

Message of the Archibishop
S.E. Crescenzio Sepe
to the tourists

Message de Archevêque
S.E. Crescenzio Sepe
aux touristes

Mensaje del Arzobispo
S.E. Crescenzio Sepe
a los turistas

Message of the Archbishop to the tourists

Welcome, dear tourists, and happy holidays!

How beautiful our land is and how immense its artistic and cultural heritage is, you can realize , opening your heart to joy, by watching and admiring the wonders that surround you.

I wish you try to recover what, in ordinary time, you cannot always achieve but it's where everyday life can find its fulfillment.

Thus, let's try to get out of our "ordinary" and go towards an "extraordinary" time, following Jesus through the Beauty of creation in a "new" way, that can give light to our conscience and our life.

During this time, free from the occupations that overwhelm and trouble us, marked by days of commitments to fast rhythms, let's try to slow down and give way to the interior life.

With Jesus who heads us, we are certain to always walk on the paths of beauty, of wonder, of gratuity, of forgiveness, of meeting, of joy, where the meaning of our life becomes clear and joyful.

Do not forget that Lord needs us to bring Heaven on earth, and we need Him to find routes and sense to our lives.

Let us follow him, in this time of peace and rest, in prayer and love, and we will "break" our lives to multiply the Good and share it with others.

I hope to meet and embrace all of you on August 15th, in the Cathedral, at h. 11:00, to pray together on the day dedicated to the Virgin Mary.

I bless you all and I wish you happy days.

+Crescenzio Card. Sepe

Messaggio dell'Arcivescovo ai turisti

Benvenuti, cari turisti, e buone vacanze!

Quanto sia bella la nostra terra e quanto immenso il suo patrimonio artistico e culturale, avrete modo di scoprirlo guardando e ammirando, con il cuore aperto alla gioia, le meraviglie che vi circondano.

Vi auguro di provare a recuperare quanto, nel tempo ordinario, non si riesce sempre a realizzare e che, invece, è proprio ciò in cui la vita quotidiana può trovare il suo compimento.

Proviamo perciò ad uscire dal nostro "ordinario" e proiettiamoci in un tempo "straordinario", seguendo Gesù attraverso le bellezze del Creato in un cammino "nuovo", capace di rischiarare la nostra coscienza e la nostra vita.

Durante questo tempo, libero dalle occupazioni che ci travolgono, che ci agitano, segnato da giornate di impegni a ritmi veloci, proviamo a rallentare e a dare spazio alla vita interiore .

Con Gesù davanti a noi, siamo certi di camminare sempre sui sentieri della bellezza, dello stupore, della gratuità, del perdono, dell'incontro, della gioia, dove il senso dei nostri giorni si fa chiaro e gioioso.

Non dimentichiamo che il Signore ha bisogno di noi per portare il cielo sulla terra, e noi di Lui per trovare strade e senso per la nostra vita.

Seguiamolo, in questo tempo di serenità e di ristoro, nella preghiera e nell'amore, e "spezzeremo" la nostra vita per moltiplicare il bene e dedicarlo agli altri.

Spero di incontrarvi tutti e di abbracciarvi il 15 agosto, in Cattedrale, alle h. 11.00, per pregare insieme nel giorno dedicato alla Madonna Assunta.

Tutti vi benedico e vi auguro giorni felici.

+Crescenzio Card. Sepe

Message de l'Archevêque aux touristes

Bienvenus, chers touristes, et bonnes vacances!

Vour aurez l'occasion de découvrir la beauté de notre terre et l'immensité de son patrimoine artistique et culturel, si vous regardez et admirez les merveilles qui vous entourent, avec un Coeur ouvert à la joie.

Je vous souhaite d'essayer de récupérer ce que, dans le temps ordinaire, on ne réussit pas à réaliser, mais qui représente ce où la vie quotidienne peut trouver son accomplissement.

Essayons, donc, de sortir de notre "ordinaire" et projetons nous dans un temps extraordinaire, en suivant Jésus à travers les beautés de la création, dans un chemin nouveau et capable d'éclairer notre conscience et notre vie.

Pendant ce temps, libre des occupations qui nous emportent et qui nous agitent, marqué par des journées au rythme très rapide, essayons de ralentir et de donner espace à notre vie intérieur.

Avec Jésus devant nous, nous sommes surs de nous promener toujours sur les sentiers de la beauté, de la stupeur, de la gratuité, du pardon, de la rencontre, de la joie, où nous n'oublions pas que le Seigneur a besoin de nous pour porter le ciel sur la terre, mais que nous avons besoin de lui pour trouver le sens et le chemin pour notre vie.

Suivons-le, pendant ce temps de sérénité et de repos dans la prière et dans l'amour, à fin de "fendre" notre vie pour multiplier le bien e le dédier aux autres.

J'espère de vous rencontrer tous et de vous embrasser le 15 août, dans la cathédrale, à 11,00 heures, pour prier tous ensemble, pendant le jour dédié à la Vierge Marie.

Je vous bénis tous et je vous souhaite des jours heureux.

+ Crescenzio Card. Sepe